

DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG (EU) Nr. 265/2012 DES RATES**vom 23. März 2012****zur Durchführung des Artikels 8a Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 über restriktive Maßnahmen gegen Belarus**

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 765/2006 vom ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 8a Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat am 18. Mai 2006 die Verordnung (EG) Nr. 765/2006 angenommen.
- (2) Angesichts der ernsten Lage in Belarus sollten weitere Personen und Organisationen in die in Anhang IB der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 enthaltene Liste der natürlichen und juristischen Personen, Organisationen und Einrichtungen, gegen die restriktive Maßnahmen verhängt wurden, aufgenommen werden.
- (3) Die Angaben zu einer der in Anhang IB der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 aufgeführten Personen sollten auf den neuesten Stand gebracht werden.

- (4) Anhang IB der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 sollte entsprechend geändert werden —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Anhang IB der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 wird nach Maßgabe des Anhangs I der vorliegenden Verordnung geändert.

Artikel 2

Die im Anhang II dieser Verordnung aufgeführten Personen und Organisationen werden in Anhang IB der Verordnung (EG) Nr. 765/2006 aufgenommen.

*Artikel 3*Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 23. März 2012.

*Im Namen des Rates**Die Präsidentin*

C. ASHTON

⁽¹⁾ ABl. L 134 vom 20.5.2006, S. 1.

ANHANG I

Der Eintrag zu der nachstehend aufgeführten Person erhält folgende Fassung:

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name (belarussische Schreibweise) Name	Name (russische Schreibweise)	Geburtsdatum und -ort	Position
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovko, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		Richterin am Sovetski Bezirksgericht in Minsk. Sie verurteilte 2010-2011 in folgenden Fällen Vertreter der Zivilgesellschaft wegen ihrer friedlichen Proteste zu Haftstrafen: a) 14.7.2011, Bussel, Alyaksandr, 10 Tage Haft; b) 14.7.2011, Krukowski, Syarhey, 8 Tage Haft; c) 14.7.2011, Kantsin, Yahor, 10 Tage Haft; d) 7.7.2011, Sukhanossik Vyachaslaw, 8 Tage Haft; e) 21.12.2010, Nyanakhaw Andrey, 15 Tage Haft; f) 20.12.2010, Myslivets Ihar, 15 Tage Haft; g) 20.12.2010, Vilkin Alyaksey, 12 Tage Haft; h) 20.12.2010, Kharitonaw Paval, 12 Tage Haft. Sie verhängte wiederholt Haftstrafen gegen Teilnehmer an friedlichen Protesten und trägt somit Verantwortung für die Unterdrückung der Zivilgesellschaft und der demokratischen Opposition in Belarus.

ANHANG II

Personen und Einrichtungen nach Artikel 2

Personen

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Geburtsort: Soboli, Bierezowskij Rajon, Brestkaja Oblast (Соболи, Березовский район, Брестская область) Geburtsdatum 28.3.1963 Nummer des Reisepasses: SP 0008543 (derzeitige Gültigkeit zweifelhaft).	Lury Chyzh bietet dem Lukaschenko-Regime finanzielle Unterstützung durch seine Holdinggesellschaft LLC Triple, die in zahlreichen Sektoren der belarussischen Wirtschaft tätig ist, u.a. auf der Grundlage von öffentlichen Aufträgen und Konzessionen des Regimes. Seine Positionen als Sportfunktionär, insbesondere Präsident des Fußballvereins FC Dynamo Minsk und Vorsitzender des belarussischen Verbands der Ringer, bestätigen seine Verbindung zum Regime.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолій Тернавський		Geboren 1950	Unterhält enge Verbindungen zu Familienmitgliedern von Präsident Lukaschenko; Sponsor des "President's Sports Club". Ternavskys Geschäfte mit Öl und Ölprodukten sind Beweis für seine engen Beziehungen zum Regime, angesichts des staatlichen Monopols des Ölraffineriesektors und der Tatsache, dass nur einige Einzelpersonen im Ölsektor tätig sein dürfen. Seine Gesellschaft Uninvest-M ist einer der beiden größten privaten Ölexporteure in Belarus.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Richterin am Bezirksgericht Pervomayskij in Vitsebsk. Am 24. Februar 2012 verurteilte sie Syarhei Kavalenka, der seit Anfang Februar 2012 als politischer Gefangener gilt, zu zwei Jahren und einem Monat Gefängnis wegen Verstoßes gegen Bewährungsauflagen. Sie war unmittelbar verantwortlich für die Verletzung der Menschenrechte einer Person, da sie Syarhei Kavalenka das Recht auf ein faires Verfahren verweigerte. Syarhei Kavalenka hatte zuvor eine Bewährungsstrafe erhalten, weil er in Vitsebsk eine verbotene historische weiß-rot-weiße Flagge ausgehängt hatte. Die anschließend von Alena Zhuk verhängte

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
					Strafe war angesichts der Art des Vergehens unverhältnismäßig scharf und stand nicht im Einklang mit der Strafprozessordnung von Belarus. Ihr Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailavich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутув Дмитрий Михайлович		Staatsanwalt im Verfahren gegen Syarhei Kavalenka, der zu zwei Jahren und einem Monat Gefängnis wegen Verstoßes gegen Bewährungsauflagen verurteilt wurde. Syarhei Kavalenka hatte zuvor eine Bewährungsstrafe erhalten, weil er in Vitsebsk eine weiß-rot-weiße Flagge, das Symbol der Oppositionsbewegung, an einem Weihnachtsbaum aufgehängt hatte. Die anschließend von der Richterin verhängte Strafe war angesichts der Art des Vergehens unverhältnismäßig scharf und stand nicht im Einklang mit der Strafprozessordnung von Belarus. Das Vorgehen von Lutau stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бактібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Oberst, Befehlshaber einer Sonderbrigade der Truppen des Innenministeriums in Uruchie, einem Vorort von Minsk. Er leitete seine Einheit bei der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010, bei der übertriebene Gewalt eingesetzt wurde. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Oberst, Leiter der Terrorismusbekämpfungseinheit "Alpha" des KGB. Er war persönlich an der unmenschlichen und erniedrigenden Behandlung von Oppositionsaktivisten im KGB-Gefängnis in Minsk nach der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010 beteiligt. Sein Vorgehen

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
					stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Oberst, Leiter des KGB-Gefängnisses in Minsk. Er war persönlich verantwortlich für die grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung von Gefangenen in den Wochen und Monaten nach der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Иван Иванович		Major, ranghoher Ermittler des KGB. Er leitete die Ermittlungen, bei denen gefälschte Beweismittel gegen Oppositionsaktivisten im KGB-Gefängnis in Minsk nach der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010 verwendet wurden. Sein Vorgehen stellte eine eindeutige Verletzung der Menschenrechte durch die Verweigerung des Rechts auf ein faires Verfahren und der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траўлька Павел	Траулько Павел		Oberstleutnant, ehemaliges Mitglied der militärischen Spionageabwehr des KGB (derzeit Leiter des Pressedienstes des neu gebildeten Ermittlungsausschusses von Belarus). Er fälschte Beweismittel und setzte Drohungen ein, um Geständnisse von Oppositionsaktivisten im KGB-Gefängnis in Minsk nach der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010 zu erzwingen. Er war unmittelbar verantwortlich für den Einsatz grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafen und die Verweigerung des Rechts auf ein faires Verfahren. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
					Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavovich (Sukhau Dzimitry Vyachaslavovich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Oberstleutnant, Mitglied der militärischen Spionageabwehr des KGB; er fälschte Beweismittel und setzte Drohungen ein, um Geständnisse von Oppositionsaktivisten im KGB-Gefängnis in Minsk nach der Niederschlagung der Protestdemonstration nach den Wahlen in Minsk am 19. Dezember 2010 zu erzwingen. Er war unmittelbar verantwortlich für die Verletzung der grundlegenden Menschenrechte von politischen Gefangenen und Oppositionsaktivisten durch den Einsatz übertriebener Gewalt gegen sie. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
11.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алінікаў Сяргей Аляксандравіч	Алейников Сергей Александрович		Major, Leiter einer operativen Einheit der Strafkolonie IK-17 in Shklov; er übte Druck auf politische Gefangene aus, indem er ihr Recht auf Korrespondenz und Zusammenkünfte verweigerte, er erteilte Befehle, um sie einer strengeren Straßbehandlung und Durchsuchungen zu unterziehen, und er setzte Drohungen ein, um Geständnisse zu erzwingen. Er war unmittelbar verantwortlich für die Verletzung der Menschenrechte von politischen Gefangenen und Oppositionsaktivisten durch den Einsatz übertriebener Gewalt gegen sie. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.
12.	Shamionau Vadzim Iharovich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Вадзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Hauptmann, Leiter einer operativen Einheit der Strafkolonie IK-17 in Shklov. Er übte Druck auf politische Gefangene aus, indem er ihr Recht auf Korrespondenz verweigerte, und er setzte Drohungen ein, um Geständnisse zu erzwingen. Er war unmittelbar verantwortlich für die Verletzung der Menschenrechte von politischen Gefangenen und Oppositionsaktivisten durch den Einsatz

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
					grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafen. Sein Vorgehen stellte eine unmittelbare Verletzung der internationalen Verpflichtungen von Belarus im Bereich der Menschenrechte dar.

Einrichtungen

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Informationen zur Identifizierung	Gründe für die Aufnahme in die Liste
1.	LLC Delovaya Set	ООО Деловая сеть			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
5.	The Spirit and Vodka Company Aquadiv	Малиновщицненский спиртоводочный завод Аквадив			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Die Einrichtung wird von Vladimir Peftiyev kontrolliert.
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Pobediteley Avenue 51/2, Room 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Holdinggesellschaft von Iury Chyzh. Iury Chyzh bietet dem Lukaschenko-Regime finanzielle Unterstützung, insbesondere durch seine Holdinggesellschaft LLC Triple.
10.	JLLC Neftekhimtrading	ООО НефтеХимТрейддинг		Eingetragen 2002 in Minsk	Tochtergesellschaft der LLC Triple.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскарго терминал			Tochtergesellschaft der LLC Triple.

	Namen Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Namen (belarussische Schreibweise)	Namen (russische Schreibweise)	Informationen zur Identifizierung	Gründe für die Aufnahme in die Liste
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолушнс			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
22.	MSSFC Logoyisk	ГСОК Логойск			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
25.	JLLC Triplepharm	СООО Трайплфарм			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
26.	LLC Triple-Veles	СООО Трайплфарм			Tochtergesellschaft der LLC Triple.
27.	Univest-M	Юнивест			Die Einrichtung wird von Anatoly Ternavsky kontrolliert.
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Tochtergesellschaft der Univest-M.
29.	JLLC UnivestStroyInvest	СООО Юнивест-СтройИнвест			Tochtergesellschaft der Univest-M.